

<b>Position:</b> Court Interpreter (Serbian)	<b>Employment Regime:</b> Seconded/Contracted	<b>Post Category:</b> Management Level ML-2
<b>Ref. number:</b> 066-2	<b>Location:</b> The Hague, the Netherlands	<b>Availability:</b> ASAP
<b>Component/Department/Unit:</b> Kosovo Specialist Chambers/ Judicial Services Division/ Language Services Unit	<b>Security Clearance Level:</b> EU SECRET or equivalent	<b>Open to Contributing Third States:</b> Yes

### Reporting Line:

The Court Interpreter (Serbian) reports to the Head of Language Services Unit or other senior LSU staff, as designated by the Head of Unit.

### Main Tasks and Responsibilities:

- To provide consecutive and simultaneous interpretation, at the duty station or on mission, from and into Serbian and English, at court hearings, meetings in chambers, client-attorney conferences, investigative interviews, official meetings and events, (press) conferences, etc.;
- To keep abreast of the Kosovo Specialist Chambers' case law, developments in the field of international criminal law and international humanitarian law;
- To prepare thoroughly for assignments, keep all job-related information strictly confidential and uphold professional standards and ethics;
- To act as interpretation team leader when necessary;
- To assist with orientation of new staff or freelance interpreters;
- To assist with programming of assignments, as necessary;
- To assist with reviewing transcripts of interpretation, and preparing corrections in the event of substantive errors;
- To assist in quality control of interpretation provided by junior interpreters;
- To produce self-revised translations and cross-read translations produced by others when not assigned to interpretation;
- To strive for consistency with reference texts and with the output of staff translators;
- To translate using the in-house computer-assisted translation and terminology software;
- To provide a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style, register and nuances of the original and observe the in-house terminology and usage when interpreting and translating;
- To identify new terminological material for consideration of senior staff members;
- To undertake any other related tasks as requested by the Line Managers.

### Essential Qualifications and Experience:

- Successful completion of University studies of at least three (3) years attested by a diploma OR a qualification in the National Qualifications Framework which is equivalent to level 6 in the European Qualifications Framework OR a qualification of the first cycle under the framework of qualifications of the European Higher Education Area e.g. Bachelor's degree.

#### AND

- A minimum of seven (7) years of relevant professional experience, after having fulfilled the education requirements.

#### Specification of Education and Experience

- The above mentioned University degree must be in at least one of the following fields of expertise: Modern Languages, Interpretation or other related university studies;
- A minimum of five (5) years of conference interpretation experience, preferably in the context of an international tribunal, an international organization or an international body dealing with legal matters;
- Perfect command of English and native (or near-native) knowledge of Serbian is required;
- Excellent organizational, interpersonal and communication skills, both written and verbal;
- Ability to work effectively, remain calm and deliver clear interpretation under stressful conditions;
- Ability to prioritize and manage a high workload while complying with deadlines;
- Ability to act with utmost discretion and maintain confidentiality;
- Ability to establish and maintain effective, constructive working relationships with people of different national and/or cultural backgrounds with respect for diversity;
- Demonstrated gender awareness and sensitivity, ability to promote an inclusive working environment and integrate a gender perspective into tasks and responsibilities.

#### Desirable

- Knowledge of other official language of the Kosovo Specialist Chambers and Specialist Prosecutor's Office (Albanian) will be considered a strong asset;
- Good understanding of the political, cultural and security situation of the Balkans, in particular Kosovo;
- Knowledge of the functioning of the EU and in particular CSDP missions.

#### Additional information

- Applicants may be required to sit a competitive interpretation and translation.